



**United Nations Investigative Team to promote accountability for crimes
committed by Da'esh / ISIL**

UNITAD

JOB POSTING DETAILS

Posting Title: Associate Field Interpreter, NO-B

Opening Number: UNITAD-2020-NPO-001

Department/Office: United Nations Investigative Team to promote
accountability for crimes committed by Da'esh / ISIL
(UNITAD)

Location: Baghdad, Iraq

Type of Contract: Fixed-term Appointment

Duration of Contract: One Year

Posting period: 20 February – 05 March 2020

United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity

Special Notice:

UNITAD invites all interested and qualified candidates to apply for the position advertised.

Important Notice: Interested candidates should complete the attached United Nations Personal History form (P.11), and forward electronically at the following email address: UNITAD-Staffing@un.org. Therefore, *only applications made via the UN P-11 form will be considered, and incomplete P-11s will not be processed.* (CVs and other agencies forms will not be considered either). Additionally, please do not submit any supporting documents such as diplomas /

educational certificates. These documents will be requested only from those candidates who have successfully passed the assessment / interview process.

Please indicate the Posting Title and Opening number you are applying for.

Short-listed candidates may be requested to sit for written (and/or technical) test in addition to an interview.

Only shortlisted candidates will be contacted and advance to the next stage of the selection process.

The United Nations Secretariat is committed to achieving 50/50 gender balance in its staff. Female candidates are strongly encouraged to apply for this position.

Org. Setting and Reporting:

These positions are located within the United Nations Investigative Team to promote accountability for crimes committed by Da'esh / ISIL (UNITAD) and will be based in Baghdad, Iraq.

UNITAD was established by the Secretary-General pursuant to Security Council resolution 2379 (2017), according to which it is mandated to support domestic efforts to hold ISIL (Da'esh) accountable by collecting, preserving and storing evidence in Iraq of acts that may amount to war crimes, crimes against humanity and genocide committed by the terrorist group ISIL (Da'esh) in Iraq.

Responsibilities:

Within delegated authority, the incumbent will be responsible for the following:

- Facilitates communication between two parties that do not speak a similar language by interpreting between local language(s) and the designated UN working language(s);
- Provides consecutive and simultaneous interpretation from the local language(s) to designated UN working language(s) and vice versa at various meetings or areas of activity of the United Nations, using the appropriate terminology, as and when the need arises;
- Provides escort (field) interpretation for delegations from UN headquarters, and facilitates communication during official visits, as required;
- Lends assistance to host country in matters of interpretation or translation;
- Aims at a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original spoken/written statements;
- Interprets/translates at meetings and conferences;

- Edits and proofreads text to accurately reflect the language;
- Uses dictionaries and glossaries for reference;
- Interprets both legal terminology and colloquial language;
- Interprets from local language(s) to designated UN working language(s) and vice versa, all documents addressed to him/her from the substantive areas, including correspondence motions, briefs, reports, agreements;
- Assists in matters of terminology and style to ensure uniformity and quality.
- Identifies new terminology material for the consideration of revisers and terminology managers.
- Observes the established terminology and usage; and ensures consistency;
- May assist the supervisor with the provision of inputs in relation to translation work strategies;
- Adapts a product or service for use in a different language and culture;
- Translates when required;
- Performs other related duties as required.

Competencies:

Professionalism: Shows pride in work and in achievements; demonstrates professional competence and mastery of subject matter; is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results; is motivated by professional rather than personal concerns; shows persistence when faced with difficult problems or challenges; remains calm in stressful situations. Takes responsibility for incorporating gender perspectives and ensuring the equal participation of women and men in all areas of work.

Client Orientation: Considers all those to whom services are provided to be “clients” and seeks to see things from clients’ point of view; establishes and maintains productive partnerships with clients by gaining their trust and respect; identifies clients’ needs and matches them to appropriate solutions; monitors ongoing developments inside and outside the clients’ environment to keep informed and anticipate problems; keeps clients informed of progress or setbacks in projects; meets timeline for delivery of products or services to client.

Accountability: Takes ownership of all responsibilities and honours commitments; delivers outputs for which one has responsibility within prescribed time, cost and quality standards; operates in compliance with organizational regulations and rules; supports subordinates, provides oversight and takes responsibility for delegated assignments; takes personal responsibility for his/her own shortcomings and those of the work unit, where applicable.

Education:

A first level degree from a university or an institution of equivalent status.

Work Experience:

A minimum of two years of progressively responsible relevant experience in language interpretation. Experience in simultaneous interpretation is desirable. Experience in providing interpretation of legal terms and testimony is desirable.

Languages:

English and French are the working languages of the United Nations Secretariat. For the position advertised, fluency in English and Arabic is required.

Assessment Method:

Evaluation of qualified candidates may include an assessment exercise which may be followed by a competency-based interview.

United Nations Considerations:

The United Nations shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs. (Charter of the United Nations - Chapter 3, article 8). The United Nations Secretariat is a non-smoking environment.

No Fee:

THE UNITED NATIONS DOES NOT CHARGE A FEE AT ANY STAGE OF THE RECRUITMENT PROCESS (APPLICATION, INTERVIEW MEETING, PROCESSING, OR TRAINING). THE UNITED NATIONS DOES NOT CONCERN ITSELF WITH INFORMATION ON APPLICANTS' BANK ACCOUNTS.